



Предисловие

Перед вводом в эксплуатацию устройства/окрасочного пистолета следует полностью и подробно прочесть руководство по эксплуатации, придерживаться и соблюдать его. Затем его следует хранить в надежном месте, доступном для каждого пользователя этого устройства. Ввод устройства/окрасочного пистолета в эксплуатацию может осуществляться только компетентными лицами (специалистами). Вследствие ненадлежащего использования устройства/окрасочного пистолета либо вследствие любого его изменения или комбинирования с неподходящими деталями, может быть нанесен серьезный ущерб собственному здоровью, здоровью третьих лиц и животных, вплоть до летального исхода. SATA не несет никакой ответственности за такой ущерб (напр., несоблюдение руководства по эксплуатации). Необходимо учитывать и соблюдать применимые правила техники безопасности, нормы для рабочих мест и положения по охране труда соответствующей страны или территории применения устройства/окрасочного пистолета (напр., немецкие правила предотвращения несчастных случаев BGR 500 (BGV D25) и BGV D24 Головного объединения промышленно-профессиональных объединений и пр.). SATA, SATAjet, логотип SATA и/или прочие упомянутые здесь в тексте продукты SATA являются зарегистрированными товарными знаками либо товарными знаками SATA GmbH & Co. KG в США и/или в других странах. **Только для ЦИФРОВОЙ модели:** Вскрытие приводит к прекращению действия взрывозащиты и к потере гарантии.

Следует соблюдать:

Никогда не направляйте окрасочный пистолет на себя, других лиц и животных. Растворители и разбавители могут привести к химическим ожогам. Только необходимое для продолжения работы количество растворителя и лака может находиться в рабочей зоне устройства (по завершению работы уберите растворитель и лак в надлежащие складские помещения). Перед любыми ремонтными работами устройство должно быть отсоединено от сети сжатого воздуха. Перед каждым запуском, особенно после каждой очистки и после ремонтных работ, следует проверить на прочность посадки все болты и гайки, а также проверить герметичность пистолетов и шлангов. Неисправные детали следует заменять или соответственно ремонтировать. Для получения наилучших результатов лакирования и для обеспечения высокой безопасности использовать только оригинальные запчасти. При лакировании в рабочей зоне не должно иметься источников воспламенения (напр., открытого огня, зажженных сигарет, невзрывозащищенных ламп и др.), поскольку при лакировании образуются легко воспламеняющиеся смеси. При лакировании необходимо использовать соответствующие правилам рабочие средства защиты (защита органов дыхания и др.). Поскольку в случае распыления при высоком давлении превышает уровень звукового давления 90 дБ(А), необходимо использовать подходящие средства защиты органов слуха. При использовании окрасочного пистолета вибрации не передаются на части тела оператора. Сила отдачи невелика. **Использование этого продукта запрещено во взрывоопасных областях зоны 0.**

1. Поставляемая модель и технические характеристики (Общее)

- 0,6-литровый быстросменный красконаливной стакан (пластмасса) со встроенным и блокировкой капле.
- Комплект инструментов
- альтернативно: 1,0-литровый алюминиевый (QCC) стакан без шарнира
- макс. рабочая температура материала 50 ° C
- Максимальное входное давление 10 бар (1 МПа) / (145 psi)

1.1 технические характеристики (Модель RP)

- пистолет с дюзой 1,6 RP
- потребление воздуха при 2 барах 290 Нл/мин
- Рекомендуемое входное давление 1,5 - 2,0 бар (0,15 - 0,2 МПа) (Spot Repair 0,5 - 1,5 бар)

1.2 технические характеристики (Модель HVLP)

- пистолет с дюзой 1,7 HVLP
- потребление воздуха при 2 барах 350 Нл/мин
- Рекомендуемое входное давление 2 бар (0,2 МПа) - (HVLP)



1.3 технические характеристики (Модель Полиэфир)

- пистолет с дюзой P
- потребление воздуха при 2 барах 245 л/мин
- Рекомендуемое входное давление 1,5 - 2,0 бар

2. Функциональное описание

2.1 Общие указания

Окрасочный пистолет SATAjet 100 B F RP/HVLP, SATAjet 100 B P служит для распыления красок и лаков, а также других текучих сред (величина дюзы зависит от вязкости распыления). Наждачные, кислото- и бензиносодержащие материалы использовать нельзя. Необходимый для распыления сжатый воздух подается через подсоединение воздуха, которое ввинчено в рукоятку пистолета. Посредством нажатия курка до первой точки срабатывания открывается воздушный клапан (предварительное управление воздухом). При дальнейшем нажатии курка из красочной дюзы вытягивается красочная игла. Тогда распыливаемая среда под силой тяжести без давления вытекает из красочной дюзы и распыляется при помощи сжатого воздуха, одновременно выходящего из воздушной дюзы. Крышка стакана оснащена блокировкой капель, которая предотвращает вытекание материала из вентиляционного отверстия

2.2 Цифровое измерение давления (Решение по дооснащению)

Встроенная в „SATA adam“ функция измерения давления показывает давление на входе пистолета с 0,2 бар (3 psi) с точностью показаний $\pm 0,05$ бар (1 psi). При отсутствии давления для продления срока службы батарей измерение давления переключается в „спящий“ режим. Устройство измерения давления герметично закрыто от внешних воздействий (макс. температура 60° C). Максимальная величина показаний составляет 99 psi или 9.9 бар.

2.3 ATEX, FM Global (взрывозащита)

Цифровое устройство измерения давления „adam“ было подвергнуто типовым испытаниям, оно также разрабатывается, конструируется и изготавливается в соответствии с директивой ЕС 94/9.

Оно было классифицировано по

II 1G EEx ia IIC T4

FM Global IS CL I, ZN 0, AEx ia IIC T4

IS CL I, DIV 1, GP A, B, C&D, T4

и разрешено к использованию во взрывоопасных зонах 0,1 и 2 до 60° C. При повреждении измерителя давления, индикатора, стеклянной крышки и т. д. необходимо немедленно изъять пистолет из эксплуатации. Устройство измерения давления разрешается ремонтировать исключительно на предприятии SATA.

Всякое вмешательство в корпус измерителя давления посредством удаления лицевой панели является опасным и влечет за собой потерю допуска к эксплуатации по взрывобезопасности, потерю гарантии, а также к поломке устройства измерения давления.

3. Строение

- | | |
|--|--|
| 1 блок дюз (из них видна только воздушная дюза) | 7 воздушное подсоединение резьб. ¼ внеш. |
| 2 саморегулирующееся уплотнение иглы (не видно) | 8 воздушные поршни (не видны) |
| 3 курок | 9 стопорными винтами |
| 4 саморегулирующееся уплотнение воздушного поршня (не видна) | 10 воздушный микрометр |
| 5 плавное регулирование окружности /ширины струи | 11 регулятор количества материала |
| 6 Color Code System | 12 сеточный фильтр для лака (не виден) |
| | 13 блокировка капель |



4. Ввод в эксплуатацию

Перед каждой эксплуатацией, в особенности после мойки и после ремонтных работ следует проконтролировать на прочность посадки все болты и гайки. В особенности, это касается регулирующего болта количества материала (контргайки), регулятора окружности/ширины струи и винта с внутренним шестигранником поз. 9 для воздушного микрометра. Окрасочный пистолет перед отгрузкой был обработан антикоррозийным средством и поэтому перед использованием его следует промыть растворителем или моющим средством. При техобслуживании и ремонтных работах любого рода прибор должен быть в безнапорном состоянии, т.е. отсоединен от воздушной сети. Несоблюдение этого указания по безопасности может привести к повреждениям и травмам, вплоть до летального исхода. SATA снимает с себя ответственность за возможные последствия несоблюдения инструкции.

4.1 Чистый распыляемый воздух

надежнее всего обеспечивается при использовании:

комбинированных тонких фильтров со встроенным регулятором давления для грубой установки давления распыления. При сильном падении давления в воздушном шланге/муфте необходимо проверить/установить напор на пульверизаторе.

№ арт. 92296



4.2 Достаточный объем воздуха

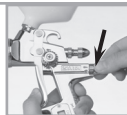
...по причине соответствующей потребностям мощности компрессора, большого сечения воздухопроводов, а также для предотвращения больших потерь давления воздушный шланг внутренним диаметром не менее 9 мм в антистатическом и герметично закрытом исполнении и без веществ, разрушающих лаковое покрытие. Перед подключением к воздушному подсоединению (резьб. ¼ внеш.) необходимо выпустить из воздушного шланга воздух. Воздушный шланг должен иметь устойчивость к давлению минимум 10 бар и быть устойчивым к растворителям. Общее сопротивление утечки < 100 мил.

№ артик. 53090 (длина 10м) - (Ом, не устойчив к бензину и маслам)



4.3 Воздушный микрометр/Манометр для дооборудования

Полностью откройте встроенный микрометр для максимального потока, т.е. установить перпендикулярно в положение III. С помощью бесступенчатого регулируемого воздушного микрометра внутреннее давление пистолета может быть изменено непосредственно на пистолете для лакирования. Подключите пистолет к воздушной сети, нажмите курок и установите необходимое внутреннее давление пистолета.



Изображение аналогично

Пожалуйста, учтите:

- микрометр, установленный продольно (положение III - параллельно корпусу пистолета) = максимальное распыление, максимальное внутреннее давление пистолета (равно давлению на входе пистолета)
- положение I или II (поперек корпуса пистолета) = минимальное распыление, минимальное внутреннее давление в пистолете (при небольших работах по нанесению лака, краплению и пр.)

Внимание: при подключенном к системе подачи воздуха пистолете ни в коем случае нельзя снимать стопорный болт воздушного микрометра, поз. 10. Если стопорный болт был снят, то пистолет эксплуатировать нельзя.

Внимание: В модели SATAjet 100 В Р воздушный микрометр серийно не устанавливается, однако может поставляться дополнительно.



Изображение аналогично

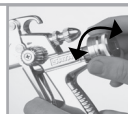
Манометр для дооборудования SATA adam:

Торцовым шестигранным ключом SW 2 ослабьте стопорный винт и снимите воздушный микрометр. Затем на его место установите SATA adam.

Следите за тем, чтобы стопорный винт (пол. 9) микрометра, был правильно установлен и прочно затянут в пистолете. Подсоедините пистолет к сети сжатого воздуха, нажмите спусковую скобу и вращением установите нужное давление распыления.

4.4 Правильная установка входного давления истечения**а) Пистолет с указателем давления SATA adam:**

Установите вращением пистолета на SATA adam требуемое давление 1,5 - 2,0 бар. С точностью показаний прибора до +/- 0,05 бар (+/- 1 фунт/дюйм²) давление может быть установлено абсолютно точно, и во время процесса нанесения лака постоянно контролироваться.



Изображение аналогично

б) пистолет с микрометром/манометром

Обеспечьте при помощи редукторного клапана достаточное давление. На микрометре установите рекомендованное давление на входе 1,5 - 2,0 бара.

№ арт. 27771



Изображение аналогично

в) пистолет с Манометр контроля давления воздуха

Установите давление на редукторном клапане таким образом, чтобы в соответствии с типом пистолета достигалось необходимое давление на входе.

№ арт. 4002



Изображение аналогично

д) пистолет без манометра

Чтобы без манометра правильно установить обычно измеряемое на входе пистолета в случаях а) - в) давление воздуха, из-за потерь давления в шланге следует дополнительно при установке давления установить на 10 м прим. 0,6 бар выше рекомендованного давления на входе (внутренний диаметр 9 мм).



Изображение аналогично

4.5 Количество материала**Регулирование количества материала**

Установите в соответствии с вязкостью распыления и нужным расходом материала (стрелка ①) и зафиксируйте контргайкой (стрелка ②).

В других случаях регулирование количества материала полностью открыто.



Изображение аналогично

4.6 Окружность/ширина струи

Регулировка окружности/ширины струи для плавной настройки струи распыления на объект, на который наносится лак:

Поворот влево - широкая струя

Поворот вправо - круглая струя



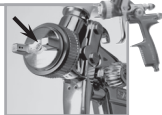
Изображение аналогично

4.7 Блок дюз

Блок дюз – полностью выверенный блок, состоящий из красочной иглы (V4A), красочной дюзы (V4A) и воздушной дюзы. Прочно установить блок дюз (для красочной дюзы использовать универсальный ключ). Установить красочную дюзу перед красочной иглой. Воздушную дюзу зафиксировать таким образом, чтобы надпись находилась вверх. Только оригинальные запчасти гарантируют самое высокое качество и длительный срок службы.

В случае установки деталей других фирм возможно снижение качества.

В результате этого будет утрачено право на гарантийный ремонт, предоставляемое фирмой SATA, либо могут возникнуть факторы риска для здоровья.



Изображение аналогичны

Блоки дюз, Модель RP		Блоки дюз, Модель HVLP	
146977	для SATAjet 100 B F RP 1,4	146381	для SATAjet 100 B F HVLP 1,4
145250	для SATAjet 100 B F RP 1,6	145417	для SATAjet 100 B F HVLP 1,7
145268	для SATAjet 100 B F RP 1,8	145425	для SATAjet 100 B F HVLP 1,9
145276	для SATAjet 100 B F RP 2,0	145433	для SATAjet 100 B F HVLP 2,1
145284	для SATAjet 100 B P P		

4.8 Расстояние при распылении

Для предотвращения избыточного напыления и проблем с покрытием необходимо соблюдать соответствующее расстояние распыления между соплом и окрашиваемым объектом с необходимым внутренним давлением пистолета.

Модель	Расстояние при распылении	Входное давление краскопульты
RP	18 - 23 cm	1,5 - 2,0 bar
HVLP	13 - 17 (21*) cm	2,0 bar
P	18 - 23 cm	1,5 - 2,0 bar



Изображение аналогичны

4.9 Давление распыления - Модель HVLP -

При давлении на входе в пистолет порядка 2,0 bar давление распыления не превышает 0,7 bar. Максимальное входное давление указано заводским штампом на корпусе пистолета.

Крышки контроля воздуха: в зависимости от калибра жиклёра (по запросу)!

5. Замена саморегулирующих уплотнений

- Со стороны материала:** Для замены самоподстраиваемого уплотнения иглы краскораспылителя необходимо снять иглу краскораспылителя и болт спусковой скобы. Ключ с внутренним шестигранником ШЗ 4 с цилиндрической насадкой (Комплект инструментов ид. № 9050) ввести в пистолет вместо красочной иглы и вывинтить уплотнительный винт с нажимной пружиной и уплотнением. На цилиндрической насадке шестигранного ключа, которую вставляют в блок игольчатого подшипника (подт. номер 15438) с содержащимися частями (нажимный винт, нажимная пружина и новое уплотнение) и привинчивают к корпусу пистолетов, проверяют на повреждения игольчатый ролик и снова монтируют.
- Со стороны воздуха:** Для замены держателя уплотнителя (заказной № 133942) штока воздушного поршня сначала следует снять красочную иглу и курок, вытащить шток воздушного поршня (заказной № 91959) и вывернуть держатель уплотнения в комплекте при помощи ключа с внутренним шестигранником ШЗ 4. Винтить новый держатель уплотнителя в компл. и затянуть вручную. Слегка смазать шток воздушного поршня смазкой для пистолета (заказной № 10009) и установить, теперь снова смонтировать курок и красочную иглу.



- с) **Сторона воздуха для модели SATAjet 100 B P:** Для замены воздушного поршня удалить крышку. Вынуть пружину и воздушный поршень. Заменить воздушный поршень.

6. Очистка и техобслуживание

Никогда не применяйте грубую силу. Большие трубные ключи, сварочные горелки и т. д. непригодны в качестве вспомогательных средств. Квалифицированный ремонт в большинстве случаев можно производить только при помощи специальных инструментов. В этом случае ограничьтесь определением причины неполадки и поручите ее устранение нашей сервисной службе. После самостоятельного демонтажа мы снимаем с себя ответственность за безупречную работоспособность пистолета.

- Хорошо промыть пистолет растворителем или моющим средством.
- Очистить воздушную дюзу кисточкой или щеткой. Не класть пистолет в растворитель.
- Загрязненные отверстия ни в коем случае не чистить ненадлежащими предметами, даже самое небольшое повреждение влияет на картину распыления. Используйте иглы для очистки дюз фирмы SATA (из набора для очистки 64030)!
- Черное воздухораспределительное кольцо (заказной № 143230/3-ной набор) в головке пистолета снимать только при повреждениях (красочная дюза больше не будет уплотнена). После демонтажа всегда должно устанавливаться новое кольцо воздухораспределителя для обеспечения правильного функционирования. Установить новое воздухораспределительное кольцо в правильное положение, и снова плотно завинтить красочную дюзу, **соблюдая руководство по монтажу воздушного распределительного кольца.**
- Слегка смазать подвижные детали смазкой для пистолета (заказной № 10009).

Руководство по ремонту воздухораспределительного кольца в формате PDF, а также в виде видеоролика Вы можете найти на нашей домашней странице по адресу www.sata.com/Media. Также же в фильме Вы можете получить более подробную информацию по очистке пистолета.

Важное указание:

Пистолет можно мыть вручную при помощи растворителей или моющих средств или в обычной моющей машине для пистолетов.

Следующие действия наносят повреждения пистолету/устройствам и могут в некоторых случаях повлечь за собой утрату взрывозащиты и полную утрату гарантии:

- замачивание окрасочного пистолета в растворителе или моющих средствах (дольше, чем необходимо для собственно мойки)
- оставление пистолета в моющей машине после завершения программы мойки
- очистка пистолета в системах ультразвуковой очистки
- очистка стекла дисплея острыми, режущими или грубыми предметами
- нетипичная для использования ударная нагрузка



6.1 Монтажная инструкция кольца воздухораспределителя

Важные указания: При снятии кольца воздухораспределителя Вы не должны ни в коем случае повредить уплотняющие края в корпусе пистолета. Поэтому действуйте крайне осторожно когда Вы удаляете кольцо воздухораспределителя!

1. Сначала разберите блок распыления:

- Удалите воздушное сопло
- Отвинтите регулятор количества материала
- Вытащите пружину и иглу для распыления краски
- Демонтируйте сопло для распыления краски (с помощью ключа из комплекта инструментов)



Изображение аналогично

2. Снятие кольца воздухораспределителя (с помощью специального инструмента)

Вытащите с помощью инструмента кольцо воздухораспределителя и удалите все остатки грязи.



Изображение аналогично

! Обязательно проверьте, чтобы на уплотняющей поверхности не осталось никакой грязи и не было каких-либо царапин, препятствующих оптимальному уплотнению!



Изображение аналогично

3. Установка нового кольца воздухораспределителя

3a Новое кольцо воздухораспределителя должно вставляться таким образом, чтобы пластиковый выступ, отмеченный стрелкой (1) входил в отмеченное отверстие (стрелка 2)!



Изображение аналогично

3b Затем равномерным нажатием вставьте кольцо воздухораспределителя, привинтите сопло для распыления краски и слегка прижмите и сразу же снова отпустите. Проверьте, чтобы кольцо воздухораспределителя в корпусе пистолета хорошо уплотняло.



Изображение аналогично

4. Установка блока распыления (В обратной последовательности как описано в п. 1.)

! Удостоверьтесь с помощью контрольного распыления на бумаге, что пистолет функционирует безупречно, прежде чем Вы продолжите лакирование объекта!



7. Возможные неполадки

Неполадка	Причина	Устранение
Пистолет течет	Посторонний предмет между красочной иглой и красочной дюзой препятствует герметичности	Снять красочную иглу и красочную дюзу, вымыть в растворителе или установить новый блок дюз
Краска выступает на красочной игле (уплотнение красочной иглы)	Саморегулирующееся уплотнение иглы дефектно или утеряно	Заменить уплотнение иглы
Серповидная картина распыления 	Забито рожковое отверстие или воздушный контур	Замочить в растворителе, затем прочистить при помощи иглы для чистки распылителей SATA
Струя в форме капли или овальная 	Загрязнение цапфы красочной дюзы или воздушного контура	Поверните воздушную дюзу на 180°. При том же картине очистьте цапфу красочной дюзы и воздушный контур
Струя пульсирует 	1. недостаточно материала в емкости 2. красочная дюза не затянута 3. Саморегулирующийся уплотнитель иглы дефектен, блок дюз загрязнен или поврежден.	1. Добавить материал 2. Соответственно подтянуть детали 3. Очистить или заменить детали
Материал пузырится или «бурлит» в красочном стакане	1. Распыляемый воздух попадает по каналу краски в красочный стакан. Красочная дюза недостаточно затянута 2. Воздушная дюза не полностью накручена, засорен воздушный контур 3. Неправильная посадка или поврежден блок дюз	1. Соответственно подтянуть детали 2. Очистить детали 3. Заменить детали



8. Запасные части

Идент.№	Наименование
3988	Отдельная упаковка лакировочных сеточных фильтров
6395	Упаковка с 4 клипсами CCS
6981	Упаковка с 5 быстроразъемными соединяемыми ниппелями G ¼ IG
10520	Упаковка с 12 пружинами для красочной иглы
15438	уплотнительная втулка иглы
17152	Упаковка с 12 пружинами воздушных поршней
27243	Красконаливной стакан 0,6 л (пластмасса), QCC для быстрой смены
49395	Резьбовая крышка для пластикового стакана 0,6 л
76018	упаковка 10 x 10 шт. сетчатых фильтров для краски
76026	упаковка 50 x 10 шт. сетчатых фильтров для краски
89771	Винт для регулировки округлости и ширины факела
91959	Шток воздушного поршня
9050	Комплект инструментов (состоит из: выдвижного резца, щетки для очистки, шестигранного ключа SW 2, SATA торцового шестигранного ключа и гаечного ключа)
130153	SATA adam
130492	Комплект спусковой скобы SATAjet
130542	Ремонтный комплект
133926	Набор роликов спусковой скобы
133934	3 прокладки для шпинделя регулирования широкоугольного/всенаправленного излучателя
133942	Обойма уплотнителя, в комплекте.
133959	Набор рессор в каждом 3х игольчатых ролика/3х пружины плунжера
133967	Упаковка с 3 стопорными винтами для воздушного микрометра SATA
133983	Воздушный фитинг G 1/4a
133991	Упаковка с 3 головками поршня
139188	Регулирование количеств материала контргайкой
139964	Воздушный микрометр (Только для модели: SATAjet 100 B F RP/HVLP)
140574	Накатанная головка и винт (по 2 шт.)
140582	Упаковка с 5 уплотнительными элементами для жиклеров краски
143230	Упаковка колец для воздушных дюз (3 штуки)

Только для модели: SATAjet 100 B P:

25874	Уплотнительное кольцо круглого сечения 9x1,5
78154	Крышка

- ☐ Доступно как запасная часть в ремонтном комплекте 130542
- ** Доступно как устройство для обслуживания
- *** Доступно в комплекте рессор
- **** Шарнир содержится для пластикового стакана
- Доступно как запасная часть в устройстве обслуживания воздушного плунжера 82826

Чертежи запасных частей и принадлежности Вы можете найти на# развороте в конце брошюры.



9. Гарантийные условия

На окрасочные пистолеты мы предоставляем гарантию 12 месяцев, срок действия которой начинается со дня продажи конечному покупателю. Гарантия распространяется на материальную стоимость деталей с дефектами изготовления и материала, которые обнаружатся в течение гарантийного срока. Исключаются повреждения, возникшие вследствие ненадлежащего или некомпетентного применения, неправильной сборки или ввода в эксплуатацию покупателем или третьими лицами, естественного износа, неправильного обращения или техобслуживания, неподходящих распыляемых материалов, заменяемых рабочих материалов и химических воздействий, например, щелочи и кислот, электрохимических или электрических воздействий, если эти повреждения возникли не по нашей вине. Наждачные распыляемые материалы, как, например, свинцовый сурик, дисперсии, глазури, жидкий наждак или другие, сокращают срок службы клапанов, уплотнений, пистолета и дюз. Эта гарантия не распространяется на износ, возникший по этой причине. Прибор следует проверить незамедлительно после получения. Об очевидных дефектах следует в течение 14 дней в письменной форме сообщить фирме-поставщику или нам, в противном случае теряет силу право на гарантийный ремонт. Последующие претензии любого рода, в частности о возмещении ущерба, исключаются. Данное действует также в отношении повреждений, возникших при консультировании, обучении использованию и демонстрации. Если покупатель пожелает немедленного ремонта или замены, прежде чем будет установлено, обязаны ли мы проводить замену, то поставка прибора на замену или ремонт проводятся из расчета и при уплате, исходя из действующей на соответствующий день цены. Если при проверке рекламации выяснится, что имеется право на гарантийный ремонт, то на счет покупателя в соответствии с гарантийным ремонтом будет занесена рассчитанная стоимость ремонта или поставка замены. Детали, которые были заменены, переходят в нашу собственность. Рекламации или прочие претензии не дают покупателю или заказчику право отказаться от оплаты или задержать оплату. Отправку нам прибора следует проводить без выставления накладных расходов. Затраты на сборку (оплата рабочего времени и транспортных расходов), а также расходы на грузоперевозку и упаковку мы не оплачиваем. При этом действуют наши условия сборки. Гарантийный ремонт не влечет за собой продление гарантийного срока. Гарантия теряет силу при посторонних вмешательствах.

Внимание! При использовании растворителей или моющих средств на основе галогенизированных углеводородов, как, например, 1,1,1-трихлорэтан и хлорид метилена, на алюминиевом стакане, пистолете и гальванизированных частях могут произойти химические реакции (1,1,1-трихлорэтан при смешивании с небольшим количеством воды дает соляную кислоту). Вследствие этого детали могут окислиться, в крайнем случае, может последовать взрывоподобная реакция. Поэтому используйте для Вашего прибора для распыления краски только те растворители и моющие средства, которые не содержат вышеперечисленных составляющих. Для мойки ни в коем случае не используйте кислоту, щелочи (основания, составы лакокрасочного покрытий и пр.)

10. Сертификат соответствия ЕС

Окрасочные пистолеты и насосы фирмы SATA разработаны, сконструированы и произведены в соответствии с директивой ЕС 98/37/EG, 94/9/EG. При этом использовались следующие согласованные стандарты: DIN EN 12100, Безопасность машин, приборов, установок, DIN EN 1953, DIN 31000, DIN 31001 часть 1, BGR 500 (BGV D25), BGV D24 и при необходимости ZH 1/406, ZH 1/375 и ZH 1/181. Техническая документация имеется в наличии полностью и относящееся к окрасочному пистолету руководство по эксплуатации имеется в наличии в оригинальной редакции, а также на родном языке пользователя.

SATA GmbH & Co. KG

Директор

Alfred Kruse

(A) (D)	Betriebsanleitung	I
(B) (F) (L)	Mode d'emploi	II
(CZ)	Provozní návod	III
(DK)	Betjeningsvejledning	IV
(E)	Instrucciones de servicio	V
(EST)	Rakendusjuhend	VI
(FIN)	Käyttöohje	VII
(GB) (IRL)	Operating Instructions	VIII
(GR)	Οδηγίες λειτουργίας	IX
(H)	Üzemeltetési utasítás	X
(I)	Manuale d'istruzioni	XI
(LT)	Prietaiso naudojimo instrukcija	XII
(LV)	Lietošanas instrukcija	XIII
(N)	Bruksveiledning	XIV
(NL)	Gebruiksaanwijzing	XV
(P)	Manual de instruções	XVI
(PL)	Instrukcja obsługi	XVII
(RUS)	Руководство по эксплуатации	XVIII
(S)	Bruksanvisning	XIX
(SLO)	Navodilo za uporabo	XX
(SK)	Prevádzkový návod	XXI
(TR)	Kullanım talimatı	XXII

SATAjet 100 B F (RP/HVLP), B P



Betriebsanleitung - Mode d'emploi - Provozní návod
Betjeningsvejledning - Instrucciones de servicio
Rakendusjuhend - Käyttöohje - Operating Instructions
Οδηγίες λειτουργίας - Üzemeltetési utasítás - Manuale d'istruzioni
Prietaiso naudojimo instrukcija - Lietošanas instrukcija
Bruksveiledning - Gebruiksaanwijzing - Manual de instruções
Instrukcja obsługi - Руководство по эксплуатации
Bruksanvisning - Navodilo za uporabo
Prevádzkový návod - Kullanım talimatı

SATA

Bitte Seite aufklappen - die Ersatzteilzeichnung befindet sich auf der Rückseite.

Dépliez la page SVP - le dessin des pièces de rechange se trouve au verso.

Odklopte prosím stranu - výkres náhradních dílů se nachází na zadní straně.

Fold siden ud - tegningen med reservedele befinder sig på bagsiden.

Abra la página - el dibujo de las piezas de recambio se encuentra en el dorso.

Palun lehekülj lahti klappida - varuosade joonised asuvad tagumisel küljel.

Käännä sivu auki - varaosapiirustus on kääntöpuolella.

Please fold open the page - the spare parts' drawing is located on the rear of the page.

Παρακαλούμε ξεδιπλώστε τη σελίδα - το σχέδιο με τα ανταλλακτικά βρίσκεται στην όπισθεν.

Kérjük felnyitni - az alkatrészek rajza a hátoldalon.

Aprire la pagina - il disegno dei ricambi si trova sul retro della pagina.

Išlankstyti puslapį - atsarginių dalių brėžinys kitoje pusėje.

Lūdzu, atveriet nākošo lappusi - rezerves daļu zīmējumi atrodas otrā pusē.

Fold vennligst siden ut - reservedelstegningene er på baksiden.

Gelieve de pagina open te klappen - de reserveonderdelentekening bevindt zich op de ommezijde.

Abrir, por favor. O desenho das peças sobressalentes encontra-se no verso.

Otwórz rozkładaną stronę - rysunek części zamiennych znajduje się na odwrocie.

Пожалуйста, раскройте страницу - чертеж запасных частей находится на обратной стороне.

Fäll upp denna sida - reservdelsritningen finns på baksidan.

Prosimo, preklopite stran - slika nadomestnih delov se nahaja na hrbtni strani.

Prosím odklopte stranu - nákres náhradných dielov sa nachádza na zadnej strane.

Lütfen sayfayı çeviriniz - Yedek parça tanımları arka tarafta yer almaktadır.

1+2=3
Years Warranty

Registrieren Sie Ihr neues SATA-Produkt am besten sofort im Internet unter **www.sata.com** oder mit beiliegender **Garantieanmeldung** zu der auf **36 Monate verlängerten** SATA-Premium-Garantie.

The best is to register your new SATA product **for a 36 months extended SATA Premium Warranty** immediately on our website **www.sata.com** or with the enclosed registration sheet.

Nous recommandons d'inscrire votre nouveau produit SATA immédiatement dans l'internet sous **www.sata.com** ou à l'aide de l'**inscription de garantie** ci-jointe pour la garantie SATA Premium **prolongée à 36 mois**.



SATA GmbH & Co. KG
Domertalstr. 20
70806 Kornwestheim

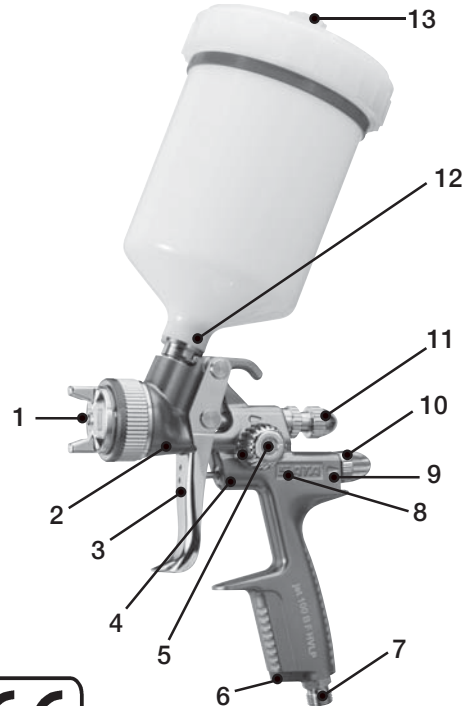
Tel. +49 71 54 811 - 0
Fax +49 71 54 811 - 196

www.sata.com

R-144436/4016-24



SATAjet 100 B P



SATAjet 100 B F



Art. # 3988

Einzelpaket Lacksiebe mit 10 Stück
Kit de tamis de produit: 10 pcs.
Jednotlivý svazek filtrů na lak (10 kusů)
Enkeltpakning m. laksi
Paquete individual de filtros tamiz c/10 unidades
Üks pakk lakisõelu 10 tk
maalisiivilä, yksittäispakkaus
Paint strainers, pack of 10 pcs.
Ανεξάρτητη συσκευασία φίλτρων λάκας
Különcsomag festékszűrők (10 darab)
Confezione singola vaglio per vernice
Pavienis paketas, 10 vnt., dažų sieteliai
Lakas sietīņu komplekts 10 gab.
Enkelpakke lakkssiler
Afzonderlijk pakket lakzeven
Guarnição individual peneira de tinta
Pakiet z sitkami do lakieru składa się z 10 sztuk
Отдельная упаковка лакировочных сеточных
Separat paket lakkskiva
Epojni paket sit za lak z 10 kosmi
Jednotlivý svázok filtrov na lak (10 kusov)
Tek paket vernik elekleri 10 adetli



Art. # 48173 (1x) / Art. # 10009 (6x)

Hochleistungs fett
Graisse spéciale
Vysoce účinné mazivo
Effektivt fedtstof
Grasa eficaz
Lakipüstoli máare
maaliruisukujen suurtehorasva
High performance grease
Λιπαντικό υψηλής απόδοσης
Nagyteljesítményű
Grasso ad elevata prestazione
Didelio efektyvumo tepalas
Izsmidzināšanas pistoles
Høytyltesfett
Hoogprestatiefvet
Graxa de alta eficiência
Smar
Высокопроизводительная смазка
Fett med hög prestanda
Visoko učinkovita mast
Vysokoúčinné masivo
Vernikleme tabancaları



Art. # 27771

Luftmikrometer 0-845 mit Manometer
Micromètre 0-845 avec manomètre
Vzduchový mikrometr 0-845 s manometrem
Luft micrometer 0-845 med måler
Micrómetro de aire 0-845 con manómetro
ðhumikromeeter 0-845 manomeetriga
Mikrometri 0-845 mittarilla
Air micrometer 0-845 with gauge
Μικρόμετρο αέρα 0-845 με μανόμετρο
Levegő-mikrométer 0-845 manométerrel
Micrometro d'aria 0/845 con manometro
Oro mikrometras 0-845 su manometru
Gaisa mikrometrs 0-845 ar manometru
Luftmikrometer 0-845 med manometer
Luchtmikrometer 0-845 met manometer
Micrometo de Ar 0-845 com manometro
mikrometr powietrzny 0-845 z manometrem
Регулятор воздуха 0-845 с манометром
Luft micrometer 0-845 med justering
mikrometer za zrak 0-845 z manometrom
Vzduchový mikrometer 0-845 s manometrom
Manometreli hava mikrometresi 0-845



Art. # 6981

5 Schnellkupplungs-nippel G 1/4 IG
5 nipples d'accouplement rapide G 1/4 filet
inter.
5 vsuvek s rychlospojkou G 1/4 vnitřní závit
Lynkobling nippel G ¼ I
5 records de acoplamiento rápido,
rosca interior 1/4
5 kiirühendusniiplit G 1/4 sisekeere
Pikaliitánta G ¼ tuumaa
5 quick coupling nipples G 1/4 inner thread
5 Ταχυσυνδέτηρες G 1/4
5 gyorscsatlakozó-gomb G 1/4 belsőmenet
5 attacchi rapidi filettatura ¼ filettatura interna
5 greitos sankabos įmovos G ¼ su vidiniais
sriegiais
5 átri nogemamie savienojuma nipelī G 1/4 ar
iekšējo vītņi
5 Hurtigkupling nippel G ¼ I
5 Insteeknippel; R ¼" inwendig
Bico de Aplicação Rápida G 1/4 I
złączek rurowych szybkozłączca z gwintem
wewnętrznym G 1/45 быстросъемных
соединений, внутренняя резьба 1/4"
Snabb kopplings nippel
5 mazalk s hitro spojnicu G ¼ notranji navoj
5 vsuviek s rýchlospojkou G 1/4
vnútorný závit
5 Hızlı kavrama dili G 1/4 iç vida dişi



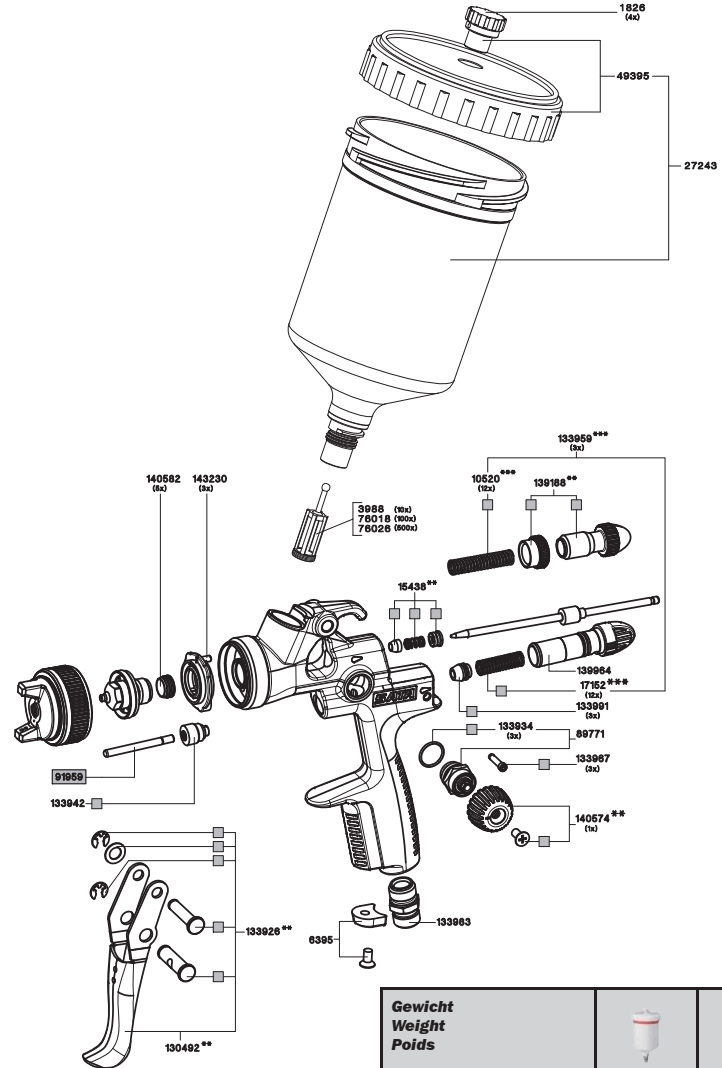
Art. # 64030

SATA Reinigungs-Set
Etui de nettoyage
SATA čistící souprava skládající
SATA rengöringssæt
Kit de limpeza SATA
SATA puhdistuspakkaus
SATA Cleaning-Set
SATA Σει Καθαρισμού αποτελόμενο
Κόνετκεζόκβόι αίολό SATA
SATA kit di pulizia
SATA valymo rinkinys
SATA tīrīšanas komplekts
SATA rensesett
SATA reinigungsset
Sata Kit de Limpeza
Zestaw do czyszczenia SATA
Набор для чистки пистолетов
Sata rengöringsset
SATA čistilni komplet
SATA čistiaci súprava
SATA Temizleme seti

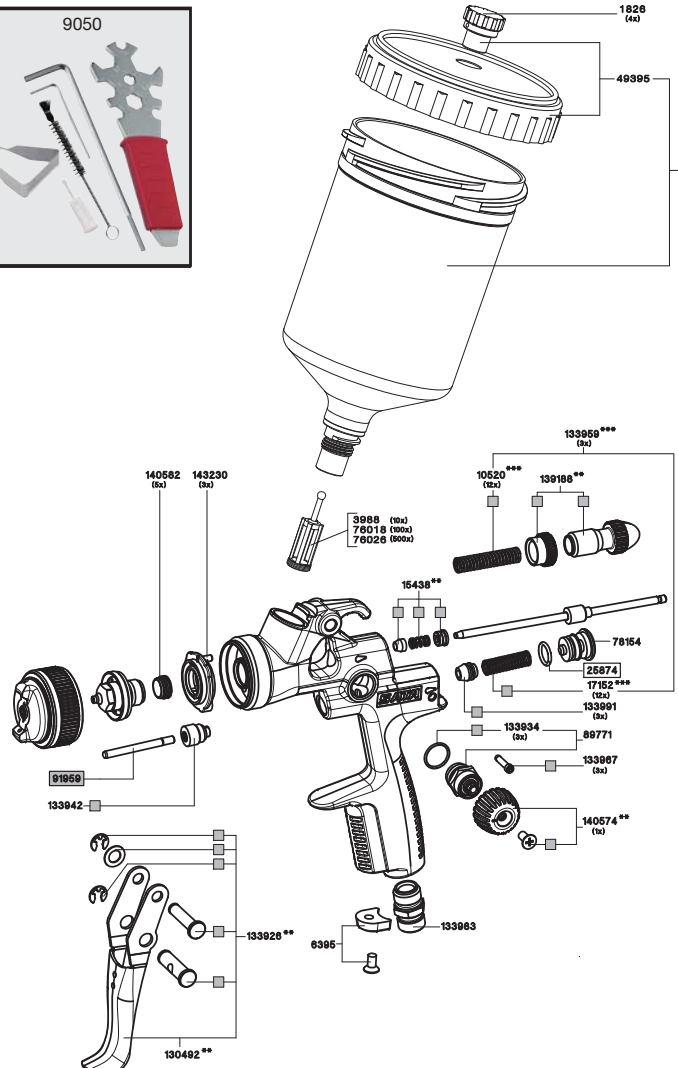


Art. # 53090

Luftschlauch
Tuyau d'air
Vzduchová hadice
Luftslange
Manguera de aire
Øhuvoolik
ilmaletku
Air hose
Σωλήνας αέρα
Légtömlő
Tubo flessibile per l'aria
Oro žarna
Gaisa caurule
Luftslange
Luchtslang
Mangueira de ar
Wąż powietrzny o długości
Воздушный шланг
Luftslang
Zračnica
Vzduchová hadica
Hava hortumu



Gewicht Weight Poids	 # 27243 0,6 l	 # 96685 1,0 l
SATAjet 100 B F RP/HVLP	606 g	627 g
SATAjet 100 B P	613 g	634 g



Gewicht Weight Poids	 # 27243 0,6 l	 # 96685 1,0 l
SATAjet 100 B F RP/HVLP	606 g	627 g
SATAjet 100 B P	613 g	634 g